

FRANCE RIVERA ANDORRA & SPAIN



TURKISH AIRLINES

ปีซ • โนนนาโค • หมู่บ้านบูสตีย์ แซงก์ มาเร
 เอิกซ์ อง พรอวองส์ • มาร์เซย์ • วาเร่ญ
 ปีน • ตูลูซ • การ์กากูน • วันเดอร์รา ลาเวลล่า
 เลส เอสค็อลด์ส • มหาวิหารชานตามาเรีย เดอ
 บอนต์เชอร์ร์ต้า (โดยกระเช้า) • ဟาร์เชโล่น่า
 ถนนลาร์นบล่า • ช้อปปิ้ง • LA ROCA VILLAGE OUTLET
 เมนูพิเศษ!! เปิดวนสโตร์ปั่ร์ริงเคลสตวนนิตตี้

START

8
DAYS
5
NIGHTS

75,900

*ดัตราค่าบริการไม่รวมวีซ่า

SEP - DEC 2025

กำหนดการเดินทาง ฝรั่งเศสใต้ (UNSEEN)

เดือนกันยายน – ธันวาคม 2568

วันแรกของการเดินทาง(1)

ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ - อิสตันบูล

- 19.30 น. สมาชิกทุกท่านพร้อมกัน ณ ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ อาคารผู้โดยสารขาออกระหว่างประเทศชั้น 4 เคาน์เตอร์สายการบินเตอร์กิช แอร์ไอลайн (TK) เจ้าหน้าที่คอยดูแลเช็คสัมภาระและบัตรที่นั่งบนเครื่อง
- 22.45 น. ออกเดินทางสู่ อิสตันบูล โดยสายการบินเตอร์กิช แอร์ไอลайн เที่ยวบินที่ TK 069

วันที่สองของการเดินทาง(2)

อิสตันบูล - ท่าอากาศยานนานาชาตินีซ - โมนาโก - นีซ

- 05.15 น. เดินทางถึง อิสตันบูล ประเทศทูร์基ีย์
- 07.15 น. ออกเดินทางสู่ ท่าอากาศยานนานาชาตินีซ โดยสายการบินเตอร์กิช แอร์ไอลайн เที่ยวบินที่ TK 1813
- 09.15 น. เดินทางถึง สนามบินนานาชาตินีซ ประเทศฝรั่งเศส หลังผ่านการตรวจเข้าเมืองและคุกคากแล้ว นำท่านเดินทางสู่ մլրժու โมนาโก รัฐอิสระที่ตั้งอยู่ทางตอนใต้ของฝรั่งเศส aware ชมเมืองมอนติคาโร โล เมืองหลวงของประเทศโมนาโก ซึ่งเป็นที่ประทับของเจ้าสุกろองแกร็น ตั้งอยู่บนหน้าผาสูง 60 เมตร ตามสไตล์ชัยภูมิของอัศวินในยุคกลาง นำท่านชมพระราชวังแห่งโมนาโก ซึ่งเป็นที่ประทับของประมุขแห่งรัฐ โมนาโกในปัจจุบัน ชมวิวทิวทัศน์โดยรอบของโมนาโก และสามารถมองเห็นท่าเรือซึ่งมีเรือยอร์ชจอดอยู่เรียงราย วิหารโมนาโก ที่สร้างในรูปแบบนีโอโรมานซ์ เป็นที่ฝังพระพุทธองค์เจ้าหลุ่ง เกรซแห่งโมนาโกและเจ้าชายเรนี้เยร์ พระสวามี ชมความหรูหรา ของคาสิโน และโรงแรมเดอะปาร์ค โรงแรมสุดหรูของมอนติคาโร เดินเล่นไปตามทางเดินในเมือง ซึ่งสองข้างทางเต็มไปด้วยอาคารบ้านเรือนร้านค้า ที่มีรูปแบบสถาปัตยกรรมอันงดงามตื้นๆ ตามมาด้วยความงามแม่จะเป็นเมืองเล็กๆ ที่มีธรรมชาติรายล้อม มากมายแต่ก็เต็มไปด้วยวัฒนธรรม และความงามของสถานที่ อันยิ่งใหญ่ มากมายกลมกลืนไปกับธรรมชาติ ให้อย่างลงตัว



เที่ยง

บริการอาหารมื้อกลางวัน ณ กัตตาคาร

บ่าย

นำท่านออกเดินทางสู่ “เมืองนีซ” (NICE)

เมืองตากอากาศในเขตโกตดิวาร์ นำท่าน

เที่ยวนม “เมืองเก่า�ีซ” OLD NICE ถ่ายรูปคู่กัน จัตุรัสเมสซิ่น่า จัตุรัสซึ่งประดับด้วยไม้ดอกนานาพันธุ์ เช่น ดอกกุหลาบ ทิวลิป เจรเนียม ฯลฯ ผลัดเปลี่ยนไปตามฤดูกาล นอกจากนั้นยังมีน้ำพุสวยงามและอาคารทรงคลาสสิก ตั้งอยู่เรียงราย ซึ่งนิยมท่องเที่ยวสันสอดใส่ตามแบบสถาปัตยกรรมทางตอนใต้ของฝรั่งเศสเป็นย่านชื่อดังของฝรั่งเศส ในราคากลูก มีไอกลิ่นแบบอิตาเลียนให้ชิม เป็นที่อยู่ของพากคนพื้นเมือง มีโบสถ์เก่าสมัยคริสต์ศตวรรษที่ 18



นำท่านชม โบสถ์รัสเซีย ST. NICOLAS (EGLISE RUSSE) เป็นโบสถ์รัสเซียแห่งเดียวที่ถูกสร้างนอกรัสเซียที่ในที่สุดยูโรป นำท่านออกเดินทางสู่เมืองนีช เมืองตากอากาศในเขตโกตคาญร์

ค่าบริการอาหารมื้อค่ำ ณ กัตตาการ / จากนั้น นำท่านเดินทางเข้าสู่ที่พัก

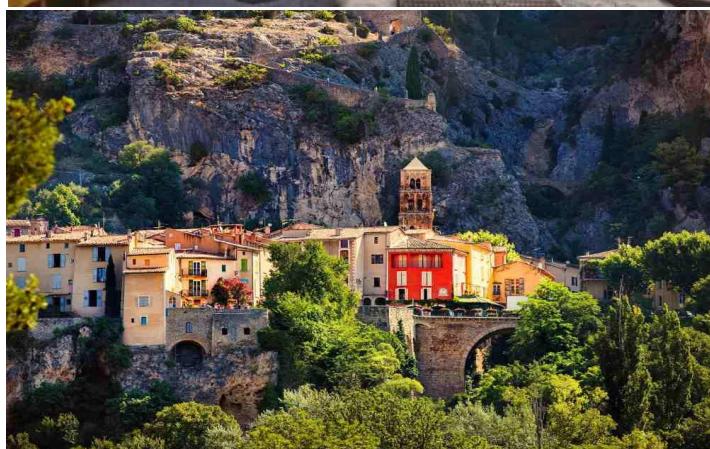
พักที่: MERCURE HOTEL NICE , CROWNE PLAZA NICE-GRAND ARENAS หรือที่พักระดับใกล้เคียง

วันที่สามของการเดินทาง (3) นีช - หมู่บ้าน มูสติเย แซงก์ มารี - วัลลองโซล

พิพิธภัณฑ์ล็อกซิแทน - เลือกซ์ ออง โพรวองส์/มาร์เซย์

เช้า บริการอาหารมื้อเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านออกเดินทางสู่ "หมู่บ้านที่สวยที่สุดในประเทศฝรั่งเศส" หมู่บ้าน มูสติเย แซงก์ มารี Moustiers-Sainte-Marie หรืออีกชื่อหนึ่งคือ หมู่บ้านแห่งดวงดาว ตั้งอยู่ระหว่างหน้าผา 2 หน้าผาด้วยกันใน Provence-Alpes-Côte d'Azur หมู่บ้านนี้ตั้งอยู่ 760 เมตรเหนือระดับน้ำทะเล มีผู้อยู่อาศัยเพียง 694 คนเท่านั้น เป็นหมู่บ้านที่สวยงามมากที่สุดจนได้รับเลือกให้เป็น Un Les Plus Beaux Village De France(One of the most beautiful villages of france) จากนั้นนำชมจุดสำคัญที่สุดของเมืองนี้ อันได้แก่ ดวงดาว (L'Etoile) ซึ่งมีเรื่องเล่าตามต่อ กันมาว่า อัศวินคนหนึ่ง ซึ่งตกไปเป็นเซลยศิกในช่วงสงครามครุยส์ ได้ตั้งอธิฐานว่า “หากมีโอกาสได้กลับบ้านอีกครั้ง จะนำดวงดาวไปแขวนไว้ระหว่างยอดเขา ณ หมู่บ้านของชา” แสดงว่าคำอธิฐานของเขากลับเป็นจริง จึงมีดวงดาวให้เราเห็นอยู่บนทุกภัณฑ์ สำหรับ L'Etoile ถือเป็นสัญลักษณ์ของความสมหวังในการขอพร มีขนาดกว้างได้ 1.25 เมตร ส่วนใหญ่ที่แขวนไว้ข้างหลัง 135 เมตร น้ำหนัก 150 กิโลกรัม และมีได้คงทนกว่า 100 ปี จะมีอันตกลงมา แล้วต้องเปลี่ยนอีกครั้ง ไปใหม่อよถึง 2 ครั้งด้วยกัน เนื่องจากเมืองนี้ตั้งอยู่บนภูเขา ความสวยงามอีกอย่างหนึ่งคือ การได้เห็นบ้านเรือนสวยงาม โดดมีสถาปัตยกรรมแบบฝรั่งเศส ท้องฟ้า และแนวโนน เมื่อมองคี ๆ จะมีความดวงนั้นประกายให้เห็นอยู่ด้วย ไฮไลท์ของหมู่บ้านแห่งนี้อีกหนึ่งอย่างคือ เครื่องปั้นดินเผาที่เรียกว่า Faïence เป็นภาชนะที่ทำจากดินเผา เครื่องเซรามิก ที่นี่ทำกันมาเนินนานตั้งแต่



คตัวรรมที่ 17 ได้ชื่อว่าเป็นเครื่องดินเผาที่ทำได้ประณิตที่สุดในประเทศไทย ถึงขนาดพระเจ้าหลุยส์ที่ 14 ยังโปรดให้ส่งเข้าไปใช้ภายในวังอีกด้วย

เที่ยว บริการอาหารมื้อกลางวัน ณ กัตตาการ

**นำท่านเดินทางสู่ “วาเลนโซล” (Valensole) (69 กม.) “เมืองหลวงของภูมิภาคชาวแคร์” ตั้งอยู่ใจกลางที่ราบสูงวาว้าลีอง โซลตึ๊งอญี่ที่ระดับความสูง 500 เมตรทางใต้ของเทือกเขาแอลป์-เดอ-โพรวองซ์ เป็นพื้นที่ทำการเกษตรที่สำคัญ โดยมีเทือกเขาแอลป์เป็นฉากหลัง วาลอนโซลเป็นเมืองที่สวยงามในโพรวองซ์ซึ่งตั้งอยู่บนเนินเขาที่สวยงามและเป็นสถานที่ที่ต้องไปชมเมื่อมาเยือนฝรั่งเศสตอนใต้
 นำท่านชมขั้นตอนการผลิตและเลือกซื้อสินค้าพื้นเมืองใน พิพิธภัณฑ์ล็อกซิแทน L'Occitane Museum Provence ที่มีชื่อ “The Unique World of L'Occitane en Provence” ที่ร่วมอาชีวกรรม พิพิธภัณฑ์ และสวนขนาดใหญ่ มากว่าในที่เดียว โรงงาน L'OCCITANE en Provence <https://www.loccitane.com/factory-tour>**



Factory



Museum Store



The Mediterranean Garden

จากนั้นนำท่านเดินทางสู่ “เมืองอีกซ์ ออง โพรวองส์” (Aix en Provence) ให้ท่านเดินเล่นชมเมืองเพื่อสัมผัสนักบวช ชีวิตของชาวโพรวองส์ กับผลิตภัณฑ์พื้นบ้าน ผ้า และผลไม้สดๆจากไร่ ตลาดคอกไไม้สด พร้อมชมอาคารบ้านเรือน สไตล์บารoque ที่หรูหรา ซึ่งอดีตเคยเป็นเมืองเก่าแก่ในสมัยโรมัน ที่มีความรุ่งเรืองเป็นอย่างมาก ต่อมาเมืองปรับเปลี่ยนเป็นเมืองท่องเที่ยวที่มีความสำคัญ เมืองหนึ่ง โดยเฉพาะช่วงที่มีเทศกาลคนตระในเดือนกรกฎาคม จากนั้นเดินทางสู่ “เมืองมาร์เซย์” (Marseille) เมืองท่าที่สำคัญของประเทศฝรั่งเศส เป็นเมืองชายหาดที่เรียกว่าที่คงงาม ซึ่งได้ชื่อว่าเป็นประตูเมดิเตอร์เรเนียนของฝรั่งเศส



ค่า บริการอาหารมื้อกลางวัน กัตตาการ / จากนั้นนำท่านเดินทางเข้าสู่ที่พัก

พักที่ : NOVOTEL HOTEL MARSEILLE , MERCURE HOTEL MARSEILLE หรือที่พักระดับใกล้เคียง

วันที่ 4ของการเดินทาง (4) มาร์เซย์ - อาร์ลียง - นีม - ชุมเมือง - ตูลูซ

เข้า บริการอาหารมื้อเข้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านเดินทางสู่ “เมืองอาร์ลียง” (Avignon) เป็นเมืองหลักของเขตจังหวัดโวกูช แคว้นโพรวองซาลป์โกตคาซาร์ ทางภาคใต้ของประเทศฝรั่งเศส ตั้งอยู่ริมฝั่งแม่น้ำโรน ในปัจจุบันเป็นเมืองที่มีขนาดใหญ่ที่สุด และยังเป็นเมืองหลวงของจังหวัดโวกูช อาร์ลียง ได้ถูกขนานนามว่า “เมืองแห่งพระสันตะปาปา” เมื่อจากในอดีตนั้นเคยเป็นที่ประทับของสมเด็จพระสันตะปาปา (รวมทั้งพระสันตะปาปานี้) ตั้งแต่ปีค.ศ. 1309 - ค.ศ. 1423 ในช่วงของการแตกแยกครั้งใหญ่ของคริสตจักร (Catholic Schism) นอกจากนี้ อาร์ลียงยังเป็นหนึ่งในไม่กี่เมืองในประเทศฝรั่งเศสที่ยังมีกำแพงเมืองเก่าที่ยังอยู่ในสภาพสมบูรณ์ และยังมีศูนย์ประวัติศาสตร์ พระราชวังพระสันตะปาปา สะพานอาร์ลียง ซึ่งยังอยู่ในสภาพดี ซึ่งทั้งหมดนี้ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกโดยองค์การยูเนสโก เมื่อปีค.ศ. 1995 ได้เวลาอันสมควร นำท่านware ชม “สะพานปงต์ ดู การ์” (Pont du Gard) สะพานสูงน้ำโรมันโบราณ เพื่อให้เป็นสะพานสูงน้ำของเมืองนีมส์ (Nimes) ระยะทางยาวเกือบ 50 กิโลเมตร ทอดผ่านแม่น้ำการ์ (Gard) ซึ่งองค์การยูเนสโกได้ยกย่องให้เป็นมรดกโลก ในปี ค.ศ. 1985



เที่ยง บริการอาหารมื้อกลางวัน ณ กัตตาคาร

บ่าย นำท่านเดินทางสู่ “เมืองนีม” (Nimes) หรือ นิเมส เป็นเมืองหลวงของจังหวัดการ์ ในแคว้นล็องก์ด็อก-魯西永 ประเทศฝรั่งเศส เมืองนีมเป็นเมืองที่มีประวัติศาสตร์อันยาวนานนับพันปี นับตั้งแต่สมัยจักรพรรดิโรมันเป็นต้นมา และยังเป็นแหล่งท่องเที่ยวหลักอีกแห่งหนึ่งทางตอนใต้ของประเทศฝรั่งเศส เมืองนีมเป็นที่ดึงของสถานที่สำคัญในสมัยโรมันโบราณ รวมทั้งอัฒจันทร์แบบโรมันโบราณวิหารโรมัน (แมซซาการ์) และหอคอย many ซึ่งสถานที่ทั้งสามยังคงอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์ จนเมืองนีมได้ถูกเรียกเป็น “กรุงโรมแห่งฝรั่งเศส” นำท่านเดินทางสู่ “เมืองตูลูซ” (Toulouse) เป็นเทศบาลในจังหวัดไอต์-การอน ทางตอนใต้ของประเทศฝรั่งเศส เป็นเมืองหลวงของแคว้นมีดี-ปีเรเน ซึ่งติดกับประเทศสเปน



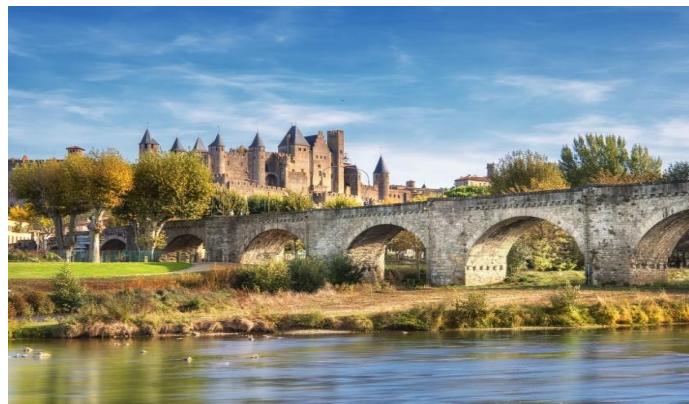
ค่ำ บริการอาหารมื้อค่ำ ณ กัตตาคาร มนูพิเศษ!!! ปีกานแซลมอนส์ต็อกฟรั่งเศส

พักที่ : NOVOTEL HOTEL TOULOUSE, PALLADIA HOTEL หรือที่พักระดับใกล้เคียง

วันที่ 5 ห้องอาหารมื้อเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

เช้า บริการอาหารมื้อเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านชม “จัตุรัส กาปี โตก” (Place du Capitole) เป็นจัตุรัสใหญ่กลางเมือง ก่อสร้างแล้วเสร็จในปี 1760 หน้าจั่วใหญ่ด้านหน้าตรงกลางของอาคารองรับด้วยเสาหินอ่อนขนาดใหญ่สีชมพู 8 ต้นล้อมรอบด้วยสถาปัตยกรรมชั้นเยี่ยม เช่น ประติมากรรมหินทราย สลักหินทราย ฯลฯ สถาปัตยกรรมแบบนี้เรียกว่า “สถาปัตยกรรมแบบก็อติก” สถาปัตยกรรมแบบนี้เป็นที่นิยมในยุคกลางและยังคงมีอยู่ในปัจจุบัน จัตุรัสแห่งนี้เป็นจุดท่องเที่ยวสำคัญของเมือง卡卡頃 และเป็นจุดท่องเที่ยวที่นักท่องเที่ยวต้องมาเยือน เมือง卡卡頃 ตั้งอยู่ทางตะวันตกเฉียงใต้ของประเทศฝรั่งเศส ตั้งแต่ปี 1229 จนถึงปัจจุบัน สถาปัตยกรรมที่โดดเด่นที่สุดในเมืองคือ “ปราสาท卡卡頃” (Château de Carcassonne) ซึ่งเป็นปราสาทที่มีกำแพงสูงใหญ่และหอคอยจำนวนมาก สถาปัตยกรรมแบบก็อติกนี้แสดงให้เห็นถึงความมั่นคงและอำนาจของผู้คนในอดีต แม้กระทั่งในปัจจุบัน ปราสาท卡卡頃 ยังคงเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่นักท่องเที่ยวให้ความสนใจอย่างมาก ไม่ใช่แค่สถานที่ท่องเที่ยว แต่เป็นแหล่งเรียนรู้ทางประวัติศาสตร์และศิลปะที่มีคุณค่าอย่างมาก



เที่ยง บริการอาหารมื้อกลางวัน ณ ภัตตาคาร เมนูพิเศษ!!! เป็นอาหารไทยร่วมสากล

น่าเยี่ยมชม

นำท่านเดินทางสู่ “อันดอร์รา ลาเวลลา” (คาatalán: Andorra la Vella) เป็นเมืองหลวงของประเทศแอนดอร์ราซึ่งตั้งอยู่บนความสูง 1,023 เมตรเหนือระดับน้ำทะเลเทือกเขาพิเรนีระหว่างประเทศฝรั่งเศสกับประเทศสเปน อุดหนาภรรมาศหลักของเมืองคือค้านการท่องเที่ยว ถึงแม้ว่าประเทศจะมีรายได้นำเข้าจากการเป็นแหล่งหอบภาษี นอกจากนั้นยังมีสินค้าพื้นเมืองอย่างเฟอร์นิเจอร์และบรั้นดี

บริการอาหารมื้อกำลัง กัดๆ กัดๆ

พักที่ : ROC BLANC HOTEL, SERCOTEL DELFOS ANDORRA หรือที่พักระดับใกล้เคียง



วันที่หกของการเดินทาง (6)

เลส เอสตัลเดส - ยอดเขามอนต์เซอร์รัต (โดยกระเช้า)

มหาวิหารชานตามารีเย เดอ - บาร์เซโลนา - ถนนカラมบล่า - ช้อปปิ้ง

เช้า

บริการอาหารมื้อเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านเดินทางสู่ “มอนต์เซอร์รัต” (Montserrat) แคว้นคATALUÑA โคลเนีย เสน่ห์ความเก่าแก่แห่งสเปน สถานที่ท่องเที่ยวและโบราณสถานที่มีชื่อเสียงหลายแห่งนักจะมีเสน่ห์และเอกลักษณ์เฉพาะตัวแตกต่างกันไป

เที่ยง

บริการอาหารมื้อกลางวัน ณ ภัตตาคาร

น่าช

นำท่านขึ้นสู่ “ยอดเขามอนเต้เซอร์รัต” ภูเขาศักดิ์สิทธิ์ (โดยกระเช้า) เพื่อชมความงามของมหาวิหาร “ชาแนตามารีเย เดอ มอนเตเซอร์รัต” (Benedictine monastery of Santa Maria de Montserrat) มีความพิเศษคือตั้งอยู่ในหุบเขาที่มีระดับความสูงประมาณ 1,200 เมตร และลักษณะของภูเขานี้คือเป็นจุดหนึ่งที่ทำให้ผู้คนหลงใหลกันมาท่องเที่ยว ได้เวลาอันสมควรนำท่านเดินทางสู่ “เมืองบาร์เซโลน่า” (Barcelona) ตั้งอยู่ทางทิศตะวันออกเฉียงเหนือมีพรมแดนติดกับประเทศฝรั่งเศส และขนาดข้างด้วยทะเลเมดิเตอร์เรเนียน นำท่านชมความงามของ “เมืองบาร์เซโลนา” awarebannทึกภาพกับสนามกีฬาโอลิมปิก 1992 ผ่านชั้นอนุสาวรีย์คริสโตเฟอร์ โกลัมบัส นักเดินเรือผู้ยิ่งใหญ่ที่ออกเดินทางจากกรุงบาร์เซโลนา ไปพบหมู่เกาะแคริบเบียนและทวีปอเมริกาในปี ก.ศ. 1492 awarebannทึกภาพกับมหาวิหารซากร้าฟາมิเลีย (Sagrada Família) (ด้านนอก) สัญลักษณ์แห่งสังค์ศิริที่สูงใหญ่ถึง 170 เมตร ออกแบบโดยสถาปัตยออกแบบสถาปัตย์ แต่ต้องรออีกกว่า 140 ปี ค.ศ. 1882 เป็นผลงานชั้นยอดที่แสดงถึงจิตวิญญาณของ อันโตนี กาดี้ สถาปนิกผู้เดื่องดื่น ใจนี้ เดินทางสู่ ถนนซ็อบปีงสายใหญ่ของบาร์เซโลนา “ถนนลารามบลา” (Larambla) ย่านที่มีชื่อเสียงที่สุดของบาร์เซโลนา แหล่งท่องเที่ยวอันเป็นที่ชื่นชอบของคนทุกวัย ถนนสายเล็กๆ ที่มีความยาวเพียง 1.2 กิโลเมตรแต่มีสีสันสนับสนุนประทับใจทั้งกลางวันและกลางคืนอิสระให้ท่านเลือกซื้อสินค้าและเลือกผ้าแบรนด์เนมทั้ง H&M, ZARA, BENETON, TOPSHOP หรือจะซื้อปั้งสินค้าแบรนด์เนมชั้นนำซึ่งมีร้านตั้งอยู่ตลอดแนวถนน “Passeig de gracia” ท่านสามารถเลือกซื้อสินค้าอาทิ LOUIS VUITTON, CHANEL, GUCCI, LOEWE และอื่นๆ อีกมากมาย

ค่ำ

อิสระกับอาหารมื้อค่ำตามอัธยาศัยเพื่อความสะดวกในการซื้อปั้งของทุกท่าน

พักที่ : FIRA CONGRESS หรือที่พักระดับไฮคลาสสิก



วันที่ 7 ของการเดินทาง (7)

บาร์เซโลนา - La Roca Village Outlet - เดินทางกลับ

เช้า บริการอาหารมื้อเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านเก็บภาพบริเวณด้านหน้า คาชา มิลา

(Casa Mila) อาคารอพาร์ทเม้นท์ชั้นเป็นหนึ่งในผลงานชิ้นเอกของ **Gaudi** สถาปัตยกรรมที่แสดงถึงความเชื่อมโยงระหว่างสถาปัตยกรรมและงานศิลปะ ซึ่งเป็นที่มาของแรงบันดาลใจสำหรับผลงานทั้งหมดของเขารองด้วยสถาปัตยกรรมแบบเรียบง่ายและมีเอกลักษณ์เฉพาะตัว สถาปัตยกรรมแบบนี้ได้รับแรงบันดาลใจจากบ้านเรือนชาวอาชญากรรมในบาร์เซโลนา สร้างมาตั้งแต่ปี 1906 – 1912 เป็นอพาร์ทเม้นท์หลังสุดท้ายที่ออกแบบโดยแกดี / นำท่านสู่ **La Roca Village Outlet** เชิญท่านช้อปปิ้งสินค้าแบรนด์เนมชั้นนำมากรามอาทิ Armani, Burberry, Calvin Klein, Coach, Escada, Gucci, Guess, Hugo Boss, Kipling, L'Occitane, Levi's, Lacoste, Loewe, Michael Kors, Nike, Polo, Puma, Ray-Ban, Samsonite, Superdry, Swarovski, Tag Heuer, Tommy Hilfiger, The North Face, Timberland, Tumi, Versace, Zegna ฯลฯ ได้เวลาพอสมควร นำท่านออกเดินทางสู่ ท่าอากาศยานบาร์เซโลนา เพื่อให้ท่านได้มีเวลาทำ TAX REFUND คืนภาษีก่อนการเช็คอิน อาหารกลางวันอิสระตามอัธยาศัย

18.30 น. ออกเดินทางสู่ อิสตันบูล โดยสายการบินเตอร์กิชแอร์ไลน์ เที่ยวบินที่ TK 1856

23.00 น. เดินทางถึง อิสตันบูล ประเทศตุรกี (เวลาพักเปลี่ยนเครื่อง)



วันที่ 8 ของการเดินทาง (8) อิสตันบูล - กรุงเทพฯ

01.40 น. เที่ยวฟ้าสู่ กรุงเทพฯ โดยสายการบินเตอร์กิชแอร์ไลน์ เที่ยวบินที่ TK 068

15.25 น. เดินทางถึงท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ / โดยสวัสดิภาพพร้อมความประทับใจ

หมายเหตุ โปรแกรมการเดินทางอาจเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม เนื่องจากสภาพลม, ฝน, อากาศ, การล่าช้าอันเนื่องมาจากสายการบิน และสถานการณ์ในต่างประเทศที่ทางคณะเดินทางในขณะนั้น เพื่อความปลอดภัยในการเดินทาง โดย บริษัทฯ ได้มอบหมายให้ หัวหน้าทัวร์ผู้นำทัวร์ มีอำนาจตัดสินใจ ณ ขณะนั้นทั้งนี้การตัดสินใจ จะดำเนินการโดยคำแนะนำของผู้นำทัวร์ที่เป็นสำนักงาน



อัตราค่าบริการ

กำหนดการเดินทาง	ผู้ใหญ่ พักห้องละ 2 ท่าน	เด็กอายุต่ำกว่า 12 ปี พักกับผู้ใหญ่ 1 ท่าน	เด็กอายุต่ำกว่า 12 ปี พักกับผู้ใหญ่ 2 ท่าน (เสริมเตียง)	พักเดี่ยว				
11 – 18 ก.ย. 68	75,900	75,900	75,900	17,900				
25 ก.ย. – 02 ต.ค.68	83,900	83,900	83,900	17,900				
06 – 13 ต.ค.68	83,900	83,900	83,900	17,900				
16 – 23 ต.ค.68	78,900	78,900	78,900	17,900				
08 – 15 พ.ย.68	79,900	79,900	79,900	17,900				
01 – 08 ธ.ค.68	83,900	83,900	83,900	17,900				
04 – 11 ธ.ค.68	83,900	83,900	83,900	17,900				
28 ธ.ค.68 – 04 ม.ค.69	*** สอบถามรายการทัวร์เพิ่มเติมจากฝ่ายขาย ***							
** คณะออกเดินทางได้เมื่อมีจำนวนผู้เดินทางครบ 25 ท่านเท่านั้น **								
** ต้องการเดินทางโดยชั้นธุรกิจ (Business Class) กรุณาสอบถามราคาน้ำเพิ่มเติมจากเจ้าหน้าที่บริษัทฯ **								

อัตราค่าบริการรวม

- ค่าตั๋วเครื่องบินชั้นประหยัด ไป-กลับ กรุงเทพฯ-นิซ // บาร์เซโลนา-กรุงเทพฯ (หรือสลับประเทศลงก่อน-หลัง)
- ค่ารถปรับอากาศสำหรับเด็กตามระบุไว้ในรายการ พร้อมคนขับรถที่ชำนาญเส้นทาง กฎหมายในยุโรปไม่อนุญาตให้คนขับรถเกิน 12 ช.ม./วัน
- โรงแรมที่พักตามระบุหรือเทียบเท่าในระดับเดียวกัน โรงแรมส่วนใหญ่ในยุโรปจะไม่มีเครื่องปรับอากาศ เนื่องจากอยู่ในแถบที่มีอุณหภูมิต่ำและราคาโรงแรมจะปรับขึ้น 3-4 เท่าตัว หากวันเดียวพักตรงกับงานเทศกาล เทศกาลหรือการประชุมต่างๆ อันเป็นผลที่ทำให้ต้องมีการปรับเปลี่ยนข้อมูลเมืองโดยคำนึงถึงความเหมาะสมเป็นหลัก
- ค่าอาหารที่ระบุในรายการ ให้ท่านได้เลือกสักบ้างอาหารท่องถิ่นในแต่ละประเทศ
- ค่าบริการนำทัวร์โดยหัวหน้าทัวร์ผู้มีประสบการณ์นำเที่ยวให้ความรู้ และดูแลอำนวยความสะดวกในการเดินทาง
- ค่าประกันอุบัติเหตุในการเดินทางวงเงินท่านละ 1,000,000 บาท (**ตามเงื่อนไขกรมธรรม์**) หากท่านอายุเกิน 75 ปี หรือไม่ได้เดินทางไปและกลับพร้อมกันรึป ท่านต้องซื้อประกันเดี่ยวเพิ่ม

อัตราค่าบริการนี้ไม่รวม

1. ค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม 7 % และค่าภาษีหัก ณ ที่จ่าย 3 %
2. ค่าทิปหัวหน้าทัวร์ วันละ 100 บาท / ท่าน (800 บาท)
3. ค่าทิปพนักงานขับรถตลอดการเดินทาง ท่านละ 2 ยูโรต่อวัน / (12 ยูโร)
4. ค่าธรรมเนียมในการยื่นวีซ่าฯ โพรพหรือเอกสารลุ่มเชงเก้นวีซ่า และค่าธรรมเนียมวีซ่า ทางสถานทูตไม่คืนให้ท่าน ไม่ว่าท่านจะฝ่าฝืนพิจารณาหรือไม่ก็ตาม **ค่าวีซ่า+ค่าบริการยื่นวีซ่า ท่านละ 7,000 บาท**
5. ค่าใช้จ่ายส่วนตัว อาทิ ค่าโทรศัพท์ ค่าชาร์จ ค่าเครื่องดื่มและอาหารนอกเหนือจากที่ระบุในรายการ
6. ค่าตกแต่งของภาษีน้ำมันที่ทางสายการบินแจ้งเปลี่ยนแปลงกะทันหัน

เงื่อนไขการสำรองที่นั่ง และการชำระเงิน

1. กรุณาจองล่วงหน้าพร้อมชำระเงิน 50,000.-บาท เมื่อจอง พร้อมส่งสำเนาหน้าหนังสือเดินทาง Passport มาษังบวิชชา และค่าใช้จ่ายส่วนที่เหลือกรุณาชำระก่อนการเดินทาง ไม่น้อยกว่า 20 วัน มิฉะนั้นจะถือว่าท่านยกเลิกการเดินทาง
2. เนื่องจากภาระการทัวร์นี้เป็นแบบเหมาจ่ายเบ็ดเตล็ด หากท่านสละสิทธิ์การใช้บริการใดๆตามรายการ หรือถูกปฏิเสธการเข้าและออกประเทศไม่ว่าในกรณีใดก็ตาม บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนเงินในทุกกรณี
3. บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ยกเลิกการเดินทางก่อนล่วงหน้า 10 วัน ซึ่งจะเกิดขึ้นได้ก็ต่อเมื่อไม่สามารถทำกรุ๊ปได้อีกต่อไป 15 ท่าน และหรือ ผู้ร่วมเดินทางในคณะไม่สามารถผ่านการพิจารณาวีซ่าได้ครบ 25 ท่าน ซึ่งในกรณีนี้ ทางบริษัทฯ ยินดีคืนเงินให้ทั้งหมดหากค่าธรรมเนียมวีซ่า หรือจัดหาค่าคอมมิชชันทัวร์อื่นให้ ถ้าท่านต้องการ
4. บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ที่จะเปลี่ยนแปลงรายละเอียดบางประการในทัวร์นี้ เมื่อเกิดเหตุจำเป็น สุดวิสัย จนไม่อาจแก้ไขได้ และจะไม่รับผิดชอบใดๆ ในกรณีที่สูญหาย สูญเสียหรือได้รับบาดเจ็บ ที่นอกเหนือความรับผิดชอบของหัวหน้าทัวร์และเหตุสุดวิสัยบางประการ เช่น การนัดหยุดงาน กิจกรรมชาติ การจลาจล ต่างๆ
5. เมื่อท่านได้ชำระเงินมัดจำหรือทั้งหมด ไม่ว่าจะเป็นการชำระผ่านตัวแทนของบริษัทฯ หรือชำระโดยตรงกับทางบริษัทฯ ทางบริษัทฯ จะขอถือว่าท่านรับทราบและยอมรับในเงื่อนไขด้านของบริษัทฯ ที่ได้ระบุไว้โดยทั้งหมด

หมายเหตุ

1. บริษัทฯ จะทำการยื่นวีซ่าของท่านก็ต่อเมื่อในคณะมีผู้สำรองที่นั่งครบ 25 ท่าน และได้รับคิวการตอบรับจากทางสถานทูต เนื่องจากบริษัทฯ จะต้องใช้เอกสารต่างๆที่เป็นกรุ๊ปในการยื่นวีซ่า อาทิ ตัวเวลเครื่องบิน ห้องพักที่ค่อนเพิร์มมาจากทางยูโรป ประกอบการเดินทาง ฯลฯ ทางท่านจะต้องรอให้ครบวงจร 25 ท่าน จึงจะสามารถยื่นวีซ่าให้กับทางท่านได้อีกต่อไป
2. หากในช่วงที่ท่านเดินทางคิววีซ่ากรุ๊ปในการยื่นวีซ่าเต็ม ทางบริษัทต้องขอสงวนสิทธิ์ในการยื่นวีซ่าเดียว ซึ่งทางท่านจะต้องเดินทางมาอีกครั้งตามวัน และเวลาบินเดียวกันจากทางสถานทูต โดยมีเจ้าหน้าที่ของบริษัทคอยดูแล และอำนวยความสะดวก

3. เอกสารต่างๆที่ใช้ในการยื่นวีซ่าท่องเที่ยวทวีปยุโรป ทางสถานทูตเป็นผู้กำหนดคือกมฯ มิใช่บริษัททัวร์เป็นผู้กำหนด ท่านที่มีความประสงค์จะยื่นวีซ่าท่องเที่ยวทวีปยุโรป กรุณาจัดเตรียมเอกสารให้ถูกต้อง และครบถ้วนตามที่สถานทูตต้องการ เพราจะมีผลต่อการพิจารณาวีซ่าของท่าน บริษัททัวร์เป็นแต่เพียงตัวกลาง และอำนวยความสะดวกในการยื่นวีซ่าเท่านั้น มิได้เป็นผู้พิจารณาว่าวีซ่าให้กับทางท่าน
4. **กรณีวีซ่าที่ท่านยื่นไม่ผ่านการพิจารณา และคงจะสามารถออกเดินทางได้ ท่านจะต้องเสียค่าใช้จ่ายจริงที่เกิดขึ้นดังต่อไปนี้**
 - ค่าธรรมเนียมการยื่นวีซ่าและค่าดำเนินการ ทางสถานทูตจะไม่คืนค่าธรรมเนียมใดๆทั้งสิ้นแม้ว่าจะผ่านหรือไม่ผ่านการพิจารณา
 - ค่ามัดจำตัวเครื่องบิน หรือตัวเครื่องบินที่ออกมาจริง ณ วันยื่นวีซ่า ซึ่งตัวเป็นเอกสารที่สำคัญในการยื่นวีซ่า หากท่านไม่ผ่านการพิจารณา ตัวเครื่องบินถ้าออกตัวมาแล้วจะต้องทำการ REFUND โดยจะมีค่าธรรมเนียมที่ท่านต้องถูกหักบางส่วน และส่วนที่เหลือจะคืนให้ท่านภายใน 45-60 วัน (ตามกฎหมายแต่ละประเทศบิน) ซึ่งไม่ออกตัวท่านจะเสียแต่ค่ามัดจำตัวตามจริงเท่านั้น
 - ค่าห้องพักในทวีปยุโรป ลักษณะออกเดินทางได้ และท่านไม่ผ่านการพิจารณาวีซ่า ตามกฎหมายต้องคืนค่ามัดจำห้องใน 2 คืนแรกของการเดินทางหากท่านไม่ปรากฏตัวตามวันที่เข้าพัก ทางโรงแรมจะต้องยึดค่าห้อง 100% ในทันที ทางบริษัทจะแจ้งให้ท่านทราบ และมีเอกสารชี้แจงให้ท่านเข้าใจ
5. หากท่านผ่านการพิจารณาวีซ่า แล้วยกเลิกการเดินทางทางบริษัทของส่วนสิทธิ์ในการยืดค่าใช้จ่ายทั้งหมด 100%
6. ทางบริษั�始เริ่มต้น และจบ การบริการ ที่สนามบินสุวรรณภูมิ กรณีท่านเดินทางมาจากต่างจังหวัด หรือต่างประเทศ และจะสำรองตัวเครื่องบิน หรือพาหนะอย่างหนึ่งอย่างใดที่ใช้ในการเดินทางมาสนามบิน ทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในส่วนนี้ เพราเป็นค่าใช้จ่ายที่นักเดินทางต้อง自负 ไม่รวมค่าใช้จ่ายในการเดินทางของบริษัท ฉะนั้นท่านควรจะให้กรุ๊ป FINAL 100% ก่อนที่จะสำรองyanพาหนะหมายเหตุ...
7. กรณีท่านที่ประสงค์พักแบบห้องสามเตียง(Triple Room) หากทางโรงแรมที่พักไม่สามารถจัดห้องพักแบบสามเตียงได้ อาจต้องเป็นเตียงเสริมแทน หรือ อาจต้องแยกเป็นห้องสองเตียง 1 ห้องและห้องเตียงเดียว 1 ห้อง ซึ่งมีค่าใช้จ่ายสำหรับค่าห้องเดียวทั้งนี้ทางลูกค้าต้องเป็นผู้จ่ายค่าห้องเดียวเอง(ทางบริษัทฯ ขอแนะนำให้พักสองห้อง)
8. รูปภาพใช้เพื่อการโอนยมนาท่านนั้น

เงื่อนไขการยกเลิก

1. ยกเลิกก่อนการเดินทาง 30 วัน - คืนค่าใช้จ่ายทั้งหมด ยกเว้นกรุ๊ปที่เดินทางช่วงวันหยุด หรือเงินค่ามัดจำที่ต้องการันตีที่นั่งกับสายการบิน หรือ กรุ๊ปที่มีการการันตีค่ามัดจำที่พักโดยตรงหรือโดยการผ่านตัวแทนในประเทศไทย หรือต่างประเทศและไม่อาจขอคืนเงินได้ (ค่าใช้จ่ายตามความเป็นจริง)
2. ยกเลิกก่อนการเดินทาง 15 – 29 วันขึ้นไป – เก็บค่าใช้จ่าย 50 % ของราคาทัวร์
3. ยกเลิกก่อนการเดินทาง 1 – 15 วัน – เก็บค่าบริการทั้งหมด 100 %

เอกสารที่ใช้ประกอบในการยื่นวีซ่า (ต้องมาโช่วงตัวที่สถานทูตพร้อมสแกนนิวมือทุกท่าน)

- **หนังสือเดินทาง (ตัวจริง) ที่เหลืออายุใช้งานไม่ต่ำกว่า 6 เดือน และมีหน้าหนังสือเดินทางว่างอย่างน้อย 3 หน้า**
- **รูปถ่ายสี คาดหลังเป็นเสื้อขาวเท่านั้น ขนาด 1.5×2 นิ้ว จำนวน 3 รูป (ต้องถ่ายไว้ไม่เกิน 6 เดือน) หน้าตรง ไม่สวมแว่นตา ไม่มี้มเห็นฟัน ไม่ใส่เครื่องประดับทุกชนิด ห้ามอยู่กับประเทศไทยที่จะเดินทาง**
- **หลักฐานแสดงสถานะการทำงาน 1 ชุด**
 *** **กรณีค้าขาย/เจ้าของกิจการ :** หนังสือรับรองการทำงานค้า เช่น สำเนาใบรับรองจากกระทรวงพาณิชย์หรือในทะเบียนการค้าที่มีชื่อผู้เดินทาง หรือหนังสือรับรองบริษัท DBD อายุข้อนหลังไม่เกิน 3 เดือน (นับจากวันที่จะยื่นวีซ่า)
 *** **กรณีพนักงานและผู้อื่นหุ้น :** หนังสือรับรองการทำงาน (**ตัวจริง**) เป็นภาษาอังกฤษ ระบุตำแหน่ง เงินเดือน และวันเริ่มงาน พร้อมสลิปเงินเดือนย้อนหลัง 3 เดือน อายุข้อนหลังไม่เกิน 1 เดือน (นับจากวันที่จะยื่นวีซ่า)
 *** **กรณีข้าราชการ :** หนังสือรับรองจากต้นสังกัด (**ตัวจริง**) เป็นภาษาอังกฤษ ระบุตำแหน่ง เงินเดือน และวันเริ่มงานพร้อมสลิปเงินเดือนย้อนหลัง 3 เดือน อายุข้อนหลังไม่เกิน 1 เดือน (นับจากวันที่จะยื่นวีซ่า)
 *** **กรณีนักเรียนและนักศึกษา :** หนังสือรับรองการเป็นนักเรียนหรือนักศึกษา (**ตัวจริง**) เป็นภาษาอังกฤษจากสถาบันที่ศึกษาอยู่ อายุข้อนหลังไม่เกิน 1 เดือน (นับจากวันที่จะยื่นวีซ่า)
- **หนังสือแสดงการเคลื่อนไหวทางบัญชี (Bank Statement) (**ตัวจริง**) ของบัญชีออมทรัพย์ ข้อนหลัง 6 เดือน โดยต้องมีเลขที่บัญชีระบุอยู่ทุกหน้า (สถานทูตพิจารณาบัญชีออมทรัพย์เป็นอันดับแรก) และในกรณีที่ยอดเงินในบัญชีออมทรัพย์ไม่ถึง 6 หลัก สามารถแนบ Statement สมบัญชีฝากออมทรัพย์อื่นๆเพิ่มเติมในการยื่นได้ (**สถานทูตไม่รับบัญชีกระแสรายวัน, ประจำ, สหกรณ์**)**
- **หนังสือรับรองจากธนาคาร (สถานทูตพิจารณาบัญชีออมทรัพย์เป็นอันดับแรก) ในการออกจดหมายรับรองกรุณาระบุคำว่า **TO WHOM IT MAY CONCERN** แทนการใช้ชื่อแต่ละสถานทูต (เนื่องจากประเทศไทยในยุครูปเข้าร่วมกลุ่มยูโรโซน) กรุณาสะกดชื่อให้ตรงกับหน้าпасปอร์ต และหมายเลขอปนัชชีเดิมเดียวกับ Statement ที่ท่านจะใช้ยื่นวีซ่า (ใช้เวลาดำเนินการขอประมาณ 3-5 วันทำการ) โดยต้องทำแยกกัน ระบุตามชื่อผู้เดินทาง : ท่าน / 1 คนนับ (**ตัวจริง / ไม่สามารถถ่ายเอกสารได้**)**

*****ในการยื่น บิดา/มารดา/บุตร, สามี/ภรรยา และญาติ (สามารถรับรองค่าใช้จ่ายให้กันได้) *****

- **กรณีเด็กอายุต่ำกว่า 20 ปีบริบูรณ์ หากเด็กไม่ได้เดินทางกับบิดา/มารดาคนหนึ่ง หรือบิดามารดาไม่ได้เดินทางทั้งสองคน ต้องมีจดหมายยินยอมให้เดินทางไปต่าง ประเทศจากบิดา & มารดา ชี้แจงหมายต้องออกโดยที่ว่าการอำเภอ โดยระบุประเภทและวันเดินทาง (**ตัวจริง**)**

- **สำเนาบัตรประชาชน / สำเนาทะเบียนบ้าน อย่างละ 1 ชุด / สำเนาสูตินัตร 1 ชุด (กรณีอายุต่ำกว่า 20 ปี)**

- **สำเนาทะเบียนสมรส / สำเนาทะเบียนหย่า / สำเนาใบมรณะบัตร (กรณีหม้าย) / สำเนาใบเปลี่ยนชื่อ-สกุล อย่างละ 1 ชุด (ถ้ามี)**

*****กรณีที่สถานทูตมีการเรียกสัมภาษณ์ กรุณาเตรียมเอกสารตัวจริงทั้งหมด ไปในวันนัดสัมภาษณ์ทั้งหมด *****

*****สถานทูตอาจมีการขอเอกสารอย่างอื่นเพิ่มเติม ตามดุลพินิจของสถานทูต อย่างทันทัน จึงขอความกรุณาเตรียมเอกสารเพิ่มเติมให้ครบถ้วน ตามที่สถานทูตขอ เพื่อความสะดวกในการพิจารณาอนุมัติ ออกวีซ่าสำหรับสถานทูต *****

- **การบิดเบือนข้อเท็จจริงประการใดก็ตามอาจจะถูกจำนำที่เดินทางเข้าประเทศไทยในกลุ่มแขกเกินเป็นการควร และถึงแม้ว่าท่านจะถูกปฏิเสธวีซ่าสถานทูตไม่คืนค่าธรรมเนียมที่ได้ชำระไปแล้วและหากต้องการขอเข้าคำร้องใหม่ก็ต้องชำระค่าธรรมเนียมใหม่ทุกครั้ง**

- **หากสถานทูตมีการสั่งเรียกสัมภาษณ์บ่างท่าน ทางบริษัทฯขอความร่วมมือในการเชิญท่านไปสัมภาษณ์ตามนัดหมายและโปรดแต่งกายสุภาพ ทึ้งนี้ทางบริษัทฯ จะส่งเจ้าหน้าที่ไปอำนวยความสะดวกความสะดวก และประสานงานตลอดเวลาและหากสถานทูตขอเอกสารเพิ่มเติมทางบริษัทฯคร่าวของบุคคลท่านที่ได้รับการอนุมัติแล้ว ทางบริษัทฯขอสงวนสิทธิ์ในการแจ้งสถานทูตยกเลิกวีซ่าของท่าน เนื่องจากการขอวีซ่าในแต่ละประเทศจะถูกบันทึกไว้เป็นสถิติในนามของบริษัทฯ**
- **ทางสถานทูตจะรับพิจารณาเฉพาะท่านที่มีเอกสารพร้อมและมีความประสมศักดิ์ที่จะเดินทางไปท่องเที่ยวยังประเทศไทยตามที่ระบุท่านนั้น การปฏิเสธวีซ่าอันเนื่องมาจากหลักฐานในการขอเข็นวีซ่าปลอมหรือผิดวัตถุประสงค์ในการเข็นขอวีซ่าท่องเที่ยว ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงิน โดยจะหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริงและจะคืนให้ท่านหลังจากทัวร์ออกเดินทางกลับใน 30 วัน โปรแกรมการเดินทางอาจเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม ทั้งนี้จะคำนึงถึงประโยชน์และความปลอดภัยของผู้เดินทางเป็นหลัก**
- *** หมายเหตุ ในกรณีที่ทางสถานทูต ต้องการเอกสารเพิ่มเติม อาทิ หนังสือรับรอง เป็นเอกสารที่ออกโดย กรมพัฒนาธุรกิจการค้า (DBD) เพื่อรับรองตัวตนของบริษัท, หรือทางสถานทูตต้องการให้แปลเอกสารเป็นภาษาอังกฤษ ที่ต้องรับรองโดยกรมการคุ้มครองสิทธิ์ (เอกสารการเปลี่ยนชื่อ, หนังสือรับรองบุตร) (ทางผู้ชื่นวีซ่า(ลูกค้า) จะต้องเป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายในการคัดสำเนาและค่าแปลเอกสารเอง)